



International Coffee Organization
Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

ICC 89-9 Corr.

3 octobre 2003
Original : anglais

F

Rapport

Conseil international du Café
Quatre-vingt-neuvième session
17 – 19 septembre 2003
Cartagena, Colombie

**Rapport concernant la
vérification des pouvoirs**

Contexte

1. Le Secrétariat a examiné les pouvoirs présentés par les pays Membres et le groupe Membre énumérés à l'Annexe I ci-jointe ; il a informé la Présidente du Conseil de ce que ces pouvoirs étaient en bonne et due forme. La Présidente du Conseil recommande donc l'adoption de ces pouvoirs.

2. L'Annexe I contient également une liste des pays qui n'ont pas encore achevé les procédures officielles pour participer à l'Accord international de 2001 sur le Café mais qui étaient Membres de l'Accord de 1994 et qui ont envoyé des représentants à la présente session. L'Annexe I contient également une liste des représentants des pays non membres, des organisations internationales et des associations du secteur privé qui siègent en qualité d'observateurs. La liste des délégations, fondée sur les pouvoirs dont le Président a recommandé l'approbation au Conseil, fait l'objet de l'Annexe II.

Mesure à prendre

Le Conseil est prié d'approuver le présent rapport.

1. Pouvoirs présentés par les Membres

Angola, Brésil, Burundi, Cameroun¹, Colombie, Communauté européenne : (C.E., Allemagne, Belgique/Luxembourg, Espagne, France², Irlande et Italie²), Costa Rica, Côte d'Ivoire¹, Cuba, El Salvador, Équateur, Éthiopie, Ghana, Guatemala, Honduras, Inde, Indonésie, Jamaïque, Japon, Kenya, Malawi, Mexique, Nicaragua, Nigeria, OAMCAF, Ouganda, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Suisse, Tanzanie, Vietnam, Zambie.

2. Pouvoirs présentés par les pays Membres qui avaient adhéré à l'Accord de 1994 mais qui n'ont pas encore complété les procédures officielles pour participer à l'Accord de 2001, et qui ont envoyé une délégation

République dominicaine.

3. Pouvoirs présentés par les pays non membres assistant à la réunion en qualité d'observateurs

États-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, Pérou.

4. Pouvoirs présentés par les organisations internationales assistant à la réunion en qualité d'observateurs

Banque interaméricaine de développement, *Cadena del Café de la Comunidad Andina de Naciones* (CAN), Fonds commun pour les produits de base (FCPB), Organisation interafricaine du Café (OIAC).

5. Pouvoirs présentés par les associations du secteur privé

Association du café du Canada, CECAFE, *Conselho Nacional do Café, Federação Agricultura do Estado de São Paulo*, Fédération européenne du café (FEC), ISIC.

6. Invités

M. Alexandre Beltrão, Président, *Alex Beltrão and Associates*, M. Celsius A. Lodder, Ancien Directeur exécutif, OIC, *Fairfield Trading LLC*, Université de Tokyo Noko.

7. Autres observateurs

P&A International Marketing.

¹ Membre de l'OAMCAF.

² Désigne les pays de la Communauté européenne qui n'ont pas encore complété les procédures de participation.

1 - MEMBERS

ANGOLA

Representative

Exmo. Sr. Gilberto Buta Lutucuta
Ministro da Agricultura e do Desenvolvimento Rural

Alternate(s)

Sr. Vicky Mateso
Consultor do Ministro

Sr. Manuel Almeida Mateus Dias
Director Geral
Instituto Nacional do Café de Angola

Sr. Alvaro Correia de Faria
Director Geral da Cafangol

BRAZIL

Representative

Ministro Piragibe Tarragô
Diretor do Depto. de Economia
Ministério das Relações Exteriores

Alternate(s)

Sr. Linneu Carlos da Costa Lima
Secretário de Produção e Comercialização
Ministério da Agricultura, da Pecuária e do Abastecimento

Adviser(s)

Sr. Robério Oliveira Silva
Assessor da Secretaria de Produção e Comercialização
Ministério da Agricultura, da Pecuária e do Abastecimento

Deputado Silas Brasileiro
Representante do Legislativo

Sr. Guilherme Braga Abreu Pires Filho
Diretor-Geral
Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CECAFE)

Sr. Manoel Vicente Bertone
Diretor Superintendente
Conselho Nacional do Café - (CNC)

Sr. Mauro Moitinho Malta
Diretor-Executivo
Associação Brasileira da Indústria do Café Soluvel (ABICS)

Sr. Carlos Melles
Deputado Federal

BURUNDI

Representative

M. Barthélemy Niyikiza
Directeur général
Office du café du Burundi (OCIBU)

CAMEROON

Representative

M. Mathie Bomia Goldfine
Directeur Général/Interim
Office national du cacao et du café (ONCC)

Alternate(s)

M. Pierre Etoa Abena
Directeur des Etudes et Programmes à l'ONCC
National Cocoa and Coffee Board

M. Jean Marie Ateba
Représentant du Ministère de l'Agriculture

M. Pierre Tsimi Enouga
Secrétaire Exécutif
Cocoa and Coffee Interprofessional Board (CICC)

COLOMBIA

Representative

Sr. Gabriel Silva Luján
Gerente General
Federación Nacional de Cafeteros

Alternate(s)

Sr. Diego Pizano Salazar
Asesor de la Gerencia General
Federación Nacional de Cafeteros

Sr. Roberto Vélez Vallejo
Gerente Comercial
Federación Nacional de Cafeteros

Sr. Andrés Valencia Pinzón
Asesor en asuntos internacionales
Federación Nacional de Cafeteros

Adviser(s)

Sr. Juan Camilo Restrepo Salazar
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Floresmiro Azuero Ramírez
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Gerardo Luna Salazar
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Alfredo Yañez Carvajal
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Jaime García Parra
Comité Nacional de Cafeteros

Sr. Jorge Lozano Mancera
Presidente Ejecutivo
Asociación Nacional de Exportadores de Café ASOEXPORT

Sra. Cynthia Mercer
Federación Nacional de Cafeteros

Adviser(s)

Sr. Carlo Frigerio
Asoexport

Sr. Carlos Felipe Robayo
Asoexport

Sr. Ricardo Piedrahita
Asoexport

Sr. Carlos E. Restrepo
Asoexport

Sr. Alejandro Lozano
Asoexport

Sr. Fernando Tenorio Pardo
Gerente General
Exportadora Café Cóndor S.A.

COSTA RICA**Representative**

Sr. Alfredo Robert Polini
Presidente Junta Directiva
Instituto del Café de Costa Rica

Alternate(s)

Sra. Xinia Chaves Quirós
Vicepresidente Junta Directiva
Instituto del Café de Costa Rica

Sr. Joaquín Valverde Berrocal
Secretario Junta Directiva
Instituto del Café de Costa Rica

Sr. Juan Bautista Moya Fernández
Director Ejecutivo
Instituto del Café de Costa Rica

CÔTE D'IVOIRE**Representative**

M. Placide Zoungrana
Président
Conseil d'Administration de l'ARCC

Alternate(s)

M. Didier Gbogou
Directeur exécutif
de l'Autorité de régulation du café et du cacao

M. Alexandre Kouadio
Directeur Juridique
de l'Autorité de régulation du café et du cacao

M. Edgard Koffi
Directeur des produits de base
Ministère du Commerce

M. Zoumana Bakayoko
Conseiller Technique
Ministère du Commerce

M. N'guetta Assanvo
Conseiller technique du Ministre d'Etat de l'Agriculture

CUBA**Representative**

Sr. Frank Santiago Pichardo
Director
Cubaexport

Alternate(s)

Sr. Antonio Alemán Blanco
Presidente Comité Técnico de Normalización Café
Comercial Cubacafé, Ministerio de Agricultura

E.C. - EUROPEAN COMMUNITY**Representative**

Mr. E. Barattini
Directorate-General for Development
DEV B4, Brussels

Adviser(s)

Mr. Andres Tobias y Rubio
General Secretariat
of the Council of the EU, Brussels

EC - BELGIUM/LUXEMBOURG**Representative**

M. J. Thinsy
Conseiller général
Service des matières premières et FAO
Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce
Extérieur et Coopération au Développement

Alternate(s)

M. Patrick Installé
Conseiller
Belgian Coffee Association

EC - FRANCE***Representative**

S.E. Sr. Daniel Parfait
Embajador extraordinario y plenipotenciario
Embajada de Francia, Bogotá

Alternate(s)

Sr. Jean-Pierre Rouzo
Consejero comercial adjunto
Embajada de Francia, Bogotá

EC - GERMANY

Representative

Ms. Ina Grohmann
Administrator
Federal Ministry of Economics and Labour

EC - IRELAND**Representative**

Mr. Patrick Lynch
Agriculture Counsellor
Embassy of Ireland, London

EC - ITALY***Representative**

Mr. Francesco Peano
Ambassador of Italy
Embassy of Italy, Bogotá

Alternate(s)

Mrs. Anna Maria Forte
Italian Representative at the EU Basic Products PROBA in
Brussels

Mr. Clemente Delli Carpini
Embassy of Italy, Bogotá

Adviser(s)

Mr. Gian Maria Solari
Comitato Italiano Caffè

Mr. Mario Cerutti
Comitato Italiano Caffè

EC - SPAIN**Representative**

Sr. Manuel Enrique Casuso Romero
Consejero Jefe de la Oficina Comercial
Embajada de España, Bogotá

ECUADOR**Representative**

Sra. Marcela Velástegui-Herrera
Primera Secretaria
Embajada del Ecuador, Londres

Sr. Sebastián Zuquilanda
Consejero
Embajada del Ecuador, Colombia

Alternate(s)

Sr. Ing. Juan Alberto Vera Z.
Director Ejecutivo
Consejo Cafetalero Nacional

Sr. Pablo Delgado Alava
Gerente
Asociación Nacional de Exportadores de Café (ANECAFE)

Adviser(s)

Sr. Fredy Herrera Izurieta
Consultor
UNDP

EL SALVADOR**Representative**

Sr. Herbert de Sola
Representante del Consejo Salvadoreño del Café
en Asuntos de Cooperación Internacional

Alternate(s)

Sr. Ricardo Humberto Espitia
Director Ejecutivo
Consejo Salvadoreño del Café (CSC)

Sr. Cuno Salvador Mathies
Representante de la Asociación Cafetalera de El Salvador
ante el Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Roberto Inclán
Presidente
Asociación Cafetalera de El Salvador

Sr. Roberto Escobar Pacas
Representante de la Unión de Cooperativas de Cafetaleros
de El Salvador ante el
Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Néstor Ulises Palma
Representante de la Unión de Cooperativas
de la Reforma Agraria, Productoras Beneficiadoras y
Exportadoras de Café ante el
Consejo Salvadoreño del Café

Sr. Roberto Llack
Representante de la Asociación Salvadoreña de
Beneficiadores y Exportadores de Café (ABECAFE) ante el
Consejo Salvadoreño del Café

ETHIOPIA**Representative**

Mr. Alemseged Assefa
Vice Governor, National Bank of Ethiopia and Board
Chairman
Coffee and Tea Authority

Alternate(s)

Mr. Tsegaye Berhane
General Manager
Coffee and Tea Authority

Mr. Assefa Tigneh
Head, Development and Project Co-ordination Department
Coffee and Tea Authority

Alternate(s)

Mr. Getinet Kelkle
Secretary General
Ethiopian Coffee Exporters' Association

Mr. Arega Worku
Senior Advisor, MIDROC Ethiopia

GHANA

Representative

Rev. Dr. Laud Amos A. Ollenu
Dep. Executive Director
Cocoa Research Institute of Ghana

Alternate(s)

Mr. Ken M. Brew
Dep. Director
(Monitoring, Evaluation and Project)
Ghana Cocoa Board

Mr. Joseph A. Asamoah
Dep. Director, (Research & Development)
Ghana Cocoa Board

GUATEMALA

Representative

Sr. Manuel Ramón Lorenzana Baldizón
Primer Secretario y Cónsul
Embajada de Guatemala, Bogotá

Alternate(s)

Sr. José Angel López Camposeco
Vicepresidente
Asociación Nacional del Café (ANACAFE)

Sr. William Howard Hempstead Smith
Director Junta Directiva
Asociación Nacional del Café (ANACAFE)

HONDURAS

Representative

Sr. José Roberto Hernández Molina
Secretario Técnico Administrativo
Consejo Nacional del Café

Alternate(s)

Sr. Fredy Espinoza Mondragón
Presidente
Asociación Hondureña de Productores de Café

Sr. Manuel Antonio Reyes
Presidente
ADECAFEH

Adviser(s)

Sr. José Angel Saavedra
Presidente
Asociación Nacional de Caficultores de Honduras

Sr. Mario Edgardo Segura
Vice-Presidente
ANACAFEH

Sr. Juan Carlos Hasbun
ADECAFEH

Sr. Dagoberto Suazo
CCCH

Sr. Estanislao Castellanos
CCCH

Sr. Antonio Garcia
Asociación Hondureña de Tostadores del Café

Sr. Jorge Izaguirre
Asociación Hondureña de Tostadores del Café

Sr. Fidel Bulnes
Presidente
UNIOCOOP

Sr. Danilo Zavala
UNIOCOOP

Sr. Samuel Armando Reyes
Director Ejecutivo
Fondo Cafetero Nacional

Sr. Salvador Meza
Miembro Junta Directiva
AHPROCAFE

Sr. Angel A. Paz
Diputado al Congreso Nacional

Sr. Victor Sabillón
Diputado al Congreso Nacional

INDIA

Representative

Ms. Lakshmi Venkatachalam
Chairperson
Coffee Board of India

Alternate(s)

S.E. Sra. Nilima Mitra
Ambassador
Embassy of India, Bogotá

Ms. Priya Kumar
Deputy Secretary
Ministry of Commerce and Industry, Government of India,
New Delhi

INDONESIA

Representative

Mr. Andradjati
Director for Commodity and Standardization
Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Alternate(s)

Mr. K. Candra Negara
Second Secretary
Embassy of Indonesia, Bogotá

Ms. Tri Widjayanti
Senior Officer
Department of Agriculture

Mr. Mansyur Tandiono
Vice-Chairman
Association of Indonesian Coffee Exporters (AICE)

Mr. Litha Brent
Head of Research and Development
Association of Indonesian Coffee Exporters (AICE)

Adviser(s)

Mr. D.W.H. Watson
AICEI, London

JAMAICA**Representative**

Mr. Graham Dunkley
Executive Director
Coffee Industry Board

JAPAN**Representative**

Mr. Katsuhiko Matsumoto
First Secretary
Embassy of Japan, Bogotá

Alternate(s)

Ms. Angela Noguchi
Clerk
Embassy of Japan, Bogotá

Adviser(s)

Mr. Sanae Yamada
All Japan Coffee Association

KENYA**Representative**

Hon. Kipruto Arap Kirwa
Minister for Agriculture

Alternate(s)

Mr. Joseph Kinyua
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture

Mr. Daniel Wachira Mwangi
Chairman
Coffee Board of Kenya

Dr. Joseph Kimani Wanjama
Director of Agriculture
Coffee Board of Kenya

Mr. Solomon Waweru
Managing Director
Coffee Board of Kenya

Mr. Stephen Kirubi
Chairman
Kenya Planters' Co-operation Union

Ms. Ruth Wangari Mwaniki
General Manager
Kenya Planters' Co-operation Union

Mr. Pius Mbugua Ngugi
Executive Chairman
Thika Coffee Mills Ltd.

Hon. Dr. Noah Wekesa
Member of Parliament

Hon. Patrick Kariuki Muiruri
Member of Parliament

Mr. James Mwangi
Clerk Assistant
National Assembly

Mr. Joseph Ngetich
Agricultural Attaché
Kenya High Commission, Washington

Adviser(s)

Mr. Peter Kenneth, MP
Assistant Minister
Ministry for Cooperative Development and Marketing

Mr. Benjamin Sogomo
Permanent Secretary
Ministry of Co-operative Development and Marketing

Mr. Samson Okioma
Member of Parliament

MALAWI**Representative**

Mr. D.W.H. Watson
Coffee Association of Malawi, London

MEXICO**Representative**

Sr. Roberto Giesemann S.
Presidente Ejecutivo
Consejo Mexicano del Café

Alternate(s)

Sr. Rodolfo Trampe Taubert
Asesor
Consejo Mexicano del Café

Adviser(s)

Sr. Fernando Celis C.
Representante
Coordinadora Nacional de Organizaciones Cafetaleras

Sr. Antonio Ruiz García
Subsecretario de Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

Sr. Alejandro Garcia Palacios
Presidente
Rama del Café, Canacindra

Sr. Arturo Martínez Nateras
Presidente
Cooperativa de Café La Pintada

NICARAGUA**Representative**

S.E. Sr. Manuel Salvador Abaunza
Embajador de Nicaragua, Colombia

NIGERIA**Representative**

Mr. Seth Phillips Ika'a
Coffee Desk Officer
Federal Ministry of Commerce

Alternate(s)

Mr. A. Madu
Senior Admin. Officer
Federal Ministry of Commerce

Adviser(s)

Mr. O.J. Tokode
Assistant Director
Central Bank of Nigeria

Mr. D. B. Etim
Senior Manager
Central Bank of Nigeria

OAMCAF**Representative**

M. Saint-Cyr Djikalou
Représentant permanent de l'OAMCAF
auprès de l'OIC

Alternate(s)

M. Philippe Moudié
Secrétaire général de l'OAMCAF

PAPUA NEW GUINEA**Representative**

H.E. Dr. Allan Marat D. Phil MP
Deputy Prime Minister and Minister for Trade & Industry

Alternate(s)

Mr. Jonathan Soten
Secretary
Department of Trade and Industry

Mr. Mick Wheeler
Overseas Representative
PNG Coffee Industry Corporation

H.E. Mr. Evans Paki
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the United States, Washington

SWITZERLAND**Representative**

Mr. Markus Schlagenhof
Counsellor, Economic Affairs and Commodities
Embassy of Switzerland, London

TANZANIA**Representative**

Hon. Charles N. Keenja (MP)
Minister of Agriculture and Food Security

Alternate(s)

Mr. Leslie D. Omari
Director General
Tanzania Coffee Board

UGANDA**Representative**

Mr. Henry A. Ngabirano
Managing Director
Uganda Coffee Development Authority

VIETNAM**Representative**

Mr. Doãn Triêu Nhan
Chairman
Vietnam Coffee and Cocoa Association (VICOFA)

Alternate(s)

Mr. Nguyen Van Lang
Chairman
People's Committee of Daklak Province

Alternate(s)

Mr. Le Xuan Nhan
Vice Chairman
VICOFA

Mr. Van Thanh Huy
Director
Inexim Co.in Daklak province

Mr. Do Ha Nam
Vice Director
Intimex Co., Hanoi

ZAMBIA

Representative

Mr. Namukolo Mukutu
Coffee Board Member
Coffee Board of Zambia

Alternate(s)

Mr. Joseph Taguma
General Manager
Zambia Coffee Growers' Association

Mr. Benny Zimba
Board Secretary
Coffee Board of Zambia

**2 - MEMBERS UNDER THE 1994
AGREEMENT**

DOMINICAN REPUBLIC

Representative

Sr. Leonidas Batista Díaz
Director Ejecutivo
Consejo Dominicano del Café

Alternate(s)

Sr. Pablo Ross
Representante
Consejo Dominicano del Café

3 - OBSERVER NON-MEMBERS

PERU

Sr. Lorenzo Castillo Castillo
Secretario Ejecutivo
Junta Nacional del Café

RUSSIAN FEDERATION

Mr. Yuri Eugenevich Gorskiy
Trade Counsellor
Embassy of the Russian Federation in Colombia

UNITED STATES OF AMERICA

Ms. Carol J. Wilson
Agricultural Trade Programme Manager
USAID

4 - OBSERVER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Sr. Fernando Cossio
Representante en Colombia

CADENA DEL CAFÉ DE LA COMUNIDAD ANDINA DE NACIONES - CAN

Sr. Adib Ramadán
Presidente del Grupo Ad-Hoc, Subsecretario de Políticas,
Comercio e Información Sectorial
Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador

Sr. Edgar Vera
Alternó del Presidente del Grupo Ad-Hoc, Responsable de
la Cadena del Café
Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador

Sr. Rubén Flores
Consultor - Formulación Programa

Sr. Christian Marlin
Consultor - Formulación Programa

Sr. Jorge Tello
Funcionario de la Secretaría General

COMMON FUND FOR COMMODITIES

Mr. Caleb Dengu
Project Manager
Common Fund for Commodities

INTERAFRICAN COFFEE ORGANISATION

Mrs. Josefa Leonel Correia Sacko
Secretary-General

5 - OBSERVER PRIVATE SECTOR

CECAFE

Sr. João Antonio Lian
Presidente Conselho Deliberativo
Conselho dos Exportadores de Café do Brasil

COFFEE ASSOCIATION OF CANADA

Mr. Sandy McAlpine
President

CONSELHO NACIONAL DO CAFÉ

Sr. Osvaldo Henrique Ribeiro
Presidente

Mr. Joaquim Libanio Leite
Conselheiro

Sr. Orlando Carlos Editore
Diretor Superintendente
Conselho Nacional do Café

EUROPEAN COFFEE FEDERATION

Mr. F. J. Vanhorick
President

Mr. Roel Vaessen
Secretary-General

FEDERAÇÃO AGRICULTURA DO ESTADO DE SÃO PAULO

Sr. Mauricio Guimarães
Vice Presidente

ISIC

Dr. Ernesto Illy
Chairman

6 - SPECIAL INVITEES

Sr. Alexandre Beltrão
Chairman Alex Beltrão and Associates

Sr. Celsius Lodder
Ex-Executive Director, ICO

FAIRFIELD TRADING LLC

Sr. Alejandro Renjifo
President

TOKYO NOKO UNIVERSITY

Mr. Kazumi Yagasaki
Professor

7 - OTHER OBSERVERS

P&A INTERNATIONAL MARKETING

Mr. Carlos Brando
Director

8 - PRESENTERS

ECOSECURITIES

Sr. Daniel Arcila
Environmental Finance Consultant